

---

FROM SHONDALAND

# BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

## LINGUA ITALIANA

### Realizzato da

Chris Van Dusen

### EPISODE 1.05

### "The Duke and I"

Per respingere le voci sulla loro avventura in giardino, Simon e Daphne devono fare un appello personale alla regina. Lo schema del matrimonio di Marina sgomenta Penelope.

### Scritto da:

Joy C. Mitchell

### Regia di:

Sheree Folkson

### Data della diffusione:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton / Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Jason Barnett	...	Jeffries
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
James Bryan	...	Nicky Mondrich
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
James Fleet	...	King George III
Simon Ludders	...	Humboldt
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Julian Ovenden	...	Sir Henry Granville
Ned Porteous	...	Lord Wetherby
Hugh Sachs	...	Brimsley
Freddie Stroma	...	Prince Friedrich
Sandra Teles	...	Lucy Granville
Raul Fernandes	...	Cook
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
Joseph Macnab	...	Featherington Footman
Tom Mannion	...	Royal Physician
Frances Pooley	...	Young Maid
Mark Ramsay	...	Innkeeper
Paul G. Raymond	...	Cook's Assistant
Anthony Wise	...	Archbishop

1

00:00:11 --> 00:00:14  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:22  
[ansima]

3

00:00:23 --> 00:00:25  
[musica tesa]

4

00:00:49 --> 00:00:51  
[bussano alla porta]

5

00:00:53 --> 00:00:54  
Buongiorno, signorina.

6

00:00:58 --> 00:00:59  
Rose.

7

00:01:02 --> 00:01:03  
Sai se mia madre è già sveglia?

8

00:01:06 --> 00:01:08  
Non ho esagerato ieri sera.

9

00:01:08 --> 00:01:11  
Davvero. È solo  
che ho dormito terribilmente.

10

00:01:11 --> 00:01:14  
Vi porto delle uova con aglio, signora.

11

00:01:14 --> 00:01:15  
Vi faranno bene.

12

00:01:16 --> 00:01:19  
[Violet] Ah! Ti senti meglio, cara?

13

00:01:20 --> 00:01:23  
Forse ho preso lo stesso male

che ti ha costretto a lasciare la festa.

14

00:01:23 --> 00:01:26

Ho questo... terribile mal di testa, sai.

15

00:01:30 --> 00:01:31

Cosa c'è?

16

00:01:33 --> 00:01:35

- Sono fidanzata.

- Oh...

17

00:01:37 --> 00:01:41

Beh, è... una meravigliosa notizia.

18

00:01:42 --> 00:01:44

E così diventerai una principessa.

19

00:01:45 --> 00:01:46

- No.

- No?

20

00:01:46 --> 00:01:49

Niente affatto.

Mamma, sono fidanzata con il duca.

21

00:01:50 --> 00:01:52

Il duca ha chiesto la mia mano  
e ho accettato.

22

00:01:56 --> 00:01:58

Ma non sembri molto contenta.

Cosa succede?

23

00:01:58 --> 00:02:00

Oh, no. Non succede niente.

24

00:02:02 --> 00:02:04

Semplicemente, è accaduto in fretta.

25

00:02:05 --> 00:02:07  
Non ho avuto tempo per rifletterci.

26  
00:02:08 --> 00:02:11  
Ma sono piena di gioia, mamma. Credimi.

27  
00:02:11 --> 00:02:12  
Ma certo che lo sei.

28  
00:02:13 --> 00:02:14  
Diventerai una duchessa!

29  
00:02:14 --> 00:02:16  
Oh, tesoro! [ride]

30  
00:02:17 --> 00:02:19  
Sapevo che c'era qualcosa tra voi due.

31  
00:02:20 --> 00:02:21  
Farsa o no!

32  
00:02:21 --> 00:02:24  
Ma raccontami. Raccontami ogni cosa.  
Come ti senti?

33  
00:02:27 --> 00:02:28  
- Molto innamorata.  
- [ridacchia]

34  
00:02:28 --> 00:02:32  
Non so come dovrei fare  
ad aspettare un mese intero per sposarmi.

35  
00:02:34 --> 00:02:37  
Potremmo chiedere una licenza  
per sposarci in settimana?

36  
00:02:42 --> 00:02:44  
Non desidero mentirti...

37

00:02:46 --> 00:02:48  
- ma il duca ed io...  
- Non sei costretta a raccontarmi.

38  
00:02:52 --> 00:02:55  
Qualunque cosa sia accaduta tra te e lui,  
è normale. [sorride]

39  
00:02:57 --> 00:03:00  
Lo so bene che l'alta società  
si agita tanto per queste cose.

40  
00:03:01 --> 00:03:05  
Ma se c'è di mezzo l'amore,  
sono molto frequenti.

41  
00:03:05 --> 00:03:09  
Perfino tuo padre e io, vedi,  
controllavamo a fatica le passioni.

42  
00:03:09 --> 00:03:13  
- Le vostre uova, signora.  
- Non ne ho più bisogno, Wilson.

43  
00:03:13 --> 00:03:14  
Mi sento già molto meglio.

44  
00:03:15 --> 00:03:18  
Abbiamo un matrimonio da organizzare,  
fra tre giorni. [sorride]

45  
00:03:18 --> 00:03:20  
Mia cara figlia,

46  
00:03:20 --> 00:03:22  
tu stai per ottenere  
quello che hai sempre voluto.

47  
00:03:22 --> 00:03:24  
Ti sposerai per amore!

48

00:03:27 --> 00:03:29  
[Violet sorride]

49

00:03:35 --> 00:03:38  
[Lady Whistledown] Si può dire  
che la modestia sia una virtù,

50

00:03:38 --> 00:03:42  
ma l'autrice è tutt'altro  
che una donna virtuosa.

51

00:03:42 --> 00:03:43  
È dunque mio sommo piacere

52

00:03:44 --> 00:03:46  
annunziarvi la notizia di cui,  
a differenza di altri,

53

00:03:46 --> 00:03:48  
non ho mai dubitato.

54

00:03:48 --> 00:03:50  
Sarà il più grande matrimonio dell'anno.

55

00:03:50 --> 00:03:53  
Tulipani e sete pregiate  
adorneranno il salone.

56

00:03:53 --> 00:03:56  
Per la sig.na Bridgerton e mio nipote,  
voglio solamente il meglio.

57

00:03:58 --> 00:04:01  
Lady Whistledown?  
Come ha parlato del mio trionfo?

58

00:04:02 --> 00:04:06  
[Lady Whistledown] Il diamante  
della stagione è stato abbinato,

59

00:04:06 --> 00:04:10

è ufficialmente promessa  
al Duca di Hastings.

60

00:04:15 --> 00:04:16  
È successo qualcosa?

61

00:04:16 --> 00:04:19  
[Lady Whistledown] La sposa,  
senza dubbio, è in preda all'impazienza

62

00:04:19 --> 00:04:21  
per le imminenti nozze.

63

00:04:21 --> 00:04:23  
[ansima] Dovrò provare l'abito nuziale

64

00:04:24 --> 00:04:27  
e il mio corredo, e...  
Ah, dimentico certo qualcosa, lo so!

65

00:04:27 --> 00:04:29  
Organizzerò tutto quanto, signorina.

66

00:04:29 --> 00:04:32  
Voi pensate che,  
entro sabato, sarete duchessa.

67

00:04:32 --> 00:04:35  
[Lady Whistledown]  
Un evento che, a quanto pare,

68

00:04:35 --> 00:04:37  
avrà luogo prima del previsto.

69

00:04:39 --> 00:04:41  
Naturalmente, vi sono due sole ragioni

70

00:04:42 --> 00:04:45  
per richiedere una licenza speciale  
e affrettarsi all'altare:



71

00:04:45 --> 00:04:49  
il vero amore,  
o uno scandalo da nascondere.

72

00:04:49 --> 00:04:52  
[Hyacinth] Come ci si sente, sorella,  
a essere innamorate?

73

00:04:52 --> 00:04:56  
Immagina di lanciarti da una rupe  
e sfracellarti al suolo. Giusta analogia?

74

00:04:56 --> 00:04:58  
Temo di non saper trovare le parole,  
Hyacinth.

75

00:04:58 --> 00:05:02  
Ma, Eloise, scoprirai come ci si sente  
la prossima stagione.

76

00:05:02 --> 00:05:04  
Credi che seguirò i tuoi passi, sorella?

77

00:05:04 --> 00:05:06  
Un destino più atroce non esiste?

78

00:05:06 --> 00:05:10  
Ti rendi conto che io sarò il riferimento  
per le tue future possibilità?

79

00:05:10 --> 00:05:11  
Sii riconoscente.

80

00:05:11 --> 00:05:13  
Sono riconoscente solo  
di non essere come te.

81

00:05:14 --> 00:05:16  
- Non lo sarò mai.  
- [uomo] Sig.na Daphne,

82

00:05:17 --&gt; 00:05:20

Sua Altezza Reale il Principe Federico,  
è qui per voi.

83

00:05:21 --&gt; 00:05:24

- Mi dispiace.  
- Non avete nulla di cui dispiacervi,

84

00:05:24 --&gt; 00:05:26

non vi era stata alcuna promessa.

85

00:05:27 --&gt; 00:05:29

Tuttavia, avevo colto intendimenti comuni

86

00:05:29 --&gt; 00:05:31

nei nostri discorsi in merito al futuro.

87

00:05:32 --&gt; 00:05:33

Però, ehm...

88

00:05:33 --&gt; 00:05:37

la colpa è mia, ho frainteso  
la vostra gentilezza per qualcosa di più.

89

00:05:37 --&gt; 00:05:41

- No. Nessun fraintendimento.  
- Allora, perché...

90

00:05:43 --&gt; 00:05:45

Questo fidanzamento  
rispetta la vostra volontà?

91

00:05:46 --&gt; 00:05:47

- Sì...  
- Se vi forza la mano...

92

00:05:47 --&gt; 00:05:49

Forzarmi la mano?

93

00:05:49 --&gt; 00:05:52

[ride] Ma no, Cielo!  
Sono io a forzarla a lui, al limite.

94

00:05:54 --> 00:05:57  
Quello che intendevo dire è che...

95

00:05:57 --> 00:06:00  
l'amore è sempre  
la forza più grande di tutte.

96

00:06:01 --> 00:06:02  
E quando il duca e io

97

00:06:02 --> 00:06:05  
ci siamo resi conto  
di essere innamorati l'uno dell'altra,

98

00:06:05 --> 00:06:07  
niente ha potuto intromettersi.

99

00:06:08 --> 00:06:10  
Nemmeno, e mi vogliate scusare,

100

00:06:11 --> 00:06:14  
le attenzioni di una buona  
e gentile persona come voi.

101

00:06:16 --> 00:06:20  
Non mi resta che augurarvi una vita felice  
con il vostro nuovo marito.

102

00:06:20 --> 00:06:22  
È stato un vero piacere conoscervi.

103

00:06:36 --> 00:06:37  
Hyacinth!

104

00:06:37 --> 00:06:39  
Non ho saputo resistere.

105

00:06:39 --> 00:06:42  
Ma spero che,  
quando il duca ti ha chiesta in moglie,

106  
00:06:42 --> 00:06:45  
sia stato romantico  
almeno la metà del principe.

107  
00:07:00 --> 00:07:02  
Non si era forse detto  
alle dieci in punto?

108  
00:07:04 --> 00:07:05  
Sì, infatti.

109  
00:07:06 --> 00:07:07  
Eccolo là.

110  
00:07:11 --> 00:07:14  
Oh, non affrettatevi certo per noi, duca.

111  
00:07:18 --> 00:07:20  
Le più sentite congratulazioni,  
Vostra Grazia.

112  
00:07:20 --> 00:07:23  
Sono impaziente  
di accogliervi in famiglia.

113  
00:07:23 --> 00:07:24  
- Parimenti.  
- [Violet ride]

114  
00:07:25 --> 00:07:27  
Vi siete portato appresso tutto il pub?

115  
00:07:29 --> 00:07:32  
Potremmo cominciare la promenade?

116  
00:07:35 --> 00:07:36  
[si schiarisce la gola]

117  
00:07:46 --> 00:07:47  
- Hai...  
- Dovrei...

118  
00:07:50 --> 00:07:52  
Stavo per domandarti

119  
00:07:52 --> 00:07:54  
se hai provato a bere uova crude  
con dell'aglio.

120  
00:07:55 --> 00:08:00  
So che fanno veri miracoli  
quando ci si vuole sbarazzare dei postumi...

121  
00:08:03 --> 00:08:05  
- Cosa stavi per dire?  
- Cosa?

122  
00:08:05 --> 00:08:09  
- Prima, avevi iniziato a dire qualcosa.  
- Oh, non lo ricordo.

123  
00:08:10 --> 00:08:11  
Simon, guardami.

124  
00:08:19 --> 00:08:22  
[uomo] Chi si vede!  
La coppia più chiacchierata in società.

125  
00:08:22 --> 00:08:24  
L'immagine della perfezione.

126  
00:08:24 --> 00:08:27  
Davvero? Metterete su  
una splendida famiglia, ne sono certa.

127  
00:08:30 --> 00:08:31  
Vi ringrazio.

128

00:08:32 --> 00:08:35  
- Siamo davvero felici.  
- Sì, molto felici.

129

00:08:39 --> 00:08:41  
[uomo si schiarisce la gola]

130

00:08:50 --> 00:08:54  
Ricordo bene la sensazione,  
il nervosismo per un nuovo amore.

131

00:08:54 --> 00:08:55  
O qualcosa del genere.

132

00:09:05 --> 00:09:07  
- Madame Delacroix, posso...  
- Non è qui.

133

00:09:08 --> 00:09:09  
Vi imploro, solo qualche momento.

134

00:09:09 --> 00:09:13  
Siena non mi deve ritagli del suo tempo.  
Non mi deve niente,

135

00:09:13 --> 00:09:16  
ma desidero comunque proteggerla,  
come le ho promesso.

136

00:09:17 --> 00:09:18  
Provvederò a tutto io.

137

00:09:20 --> 00:09:22  
- Glielo direte?  
- È tardi. Se n'è andata.

138

00:09:23 --> 00:09:23  
Cosa?

139

00:09:24 --> 00:09:27

- Ha lasciato la città?  
- Esatto.

140

00:09:27 --> 00:09:30  
A quanto pare, mio signore,  
non ha bisogno del vostro denaro.

141

00:09:31 --> 00:09:33  
Né di niente altro che provenga da voi.

142

00:09:34 --> 00:09:37  
- Vi prego, ditemi dov'è.  
- Dovete lasciarla in pace.

143

00:09:38 --> 00:09:39  
Non avete fatto abbastanza?

144

00:09:56 --> 00:09:57  
[tossisce]

145

00:09:58 --> 00:10:01  
Stamattina la sig.ra Varley  
ha avuto problemi dalla modista.

146

00:10:01 --> 00:10:04  
Madame Delacroix  
si rifiuta di consegnare i vestiti

147

00:10:04 --> 00:10:06  
se non paghiamo i conti precedenti.

148

00:10:07 --> 00:10:09  
Beh, le ragazze  
hanno vestiti a sufficienza.

149

00:10:10 --> 00:10:12  
Forse è possibile  
indossarli più di una volta.

150

00:10:15 --> 00:10:18  
E forse è possibile che tu faccia a meno

del tuo tabacco, allora!

151

00:10:20 --> 00:10:22  
Il sig. Colin Bridgerton  
per la sig.na Thompson.

152

00:10:25 --> 00:10:28  
Oh, sig. Bridgerton, sono bellissimi.

153

00:10:28 --> 00:10:31  
Vi elogio, sig.na Thompson.  
Vi porto fiori a ogni visita,

154

00:10:31 --> 00:10:34  
eppure reagite con ammirevole sorpresa  
tutte le volte.

155

00:10:35 --> 00:10:37  
Dovrò portarvi qualcosa di inaspettato.

156

00:10:37 --> 00:10:40  
- Sì, magari un cesto di pomodori.  
- [Marina ride]

157

00:10:40 --> 00:10:41  
Lei odia i pomodori.

158

00:10:42 --> 00:10:43  
Non è vero.

159

00:10:43 --> 00:10:46  
- Adori i pomodori.  
- [Penelope] Colin,

160

00:10:46 --> 00:10:50  
so io dove si trovano  
degli ottimi pomodori. In Grecia.

161

00:10:50 --> 00:10:54  
Potresti portarne una piantina  
per la sig.na Thompson come souvenir



162  
00:10:54 --> 00:10:56  
quando tornerai dal tuo grand tour.

163  
00:10:56 --> 00:10:58  
I miei viaggi sono incerti, al momento.

164  
00:10:58 --> 00:11:00  
Non vedevi l'ora di partire!

165  
00:11:00 --> 00:11:04  
È vero, ma dovessi partire,  
potrebbero esserci cose a Londra

166  
00:11:04 --> 00:11:06  
che mi mancherebbero più dei viaggi.

167  
00:11:06 --> 00:11:09  
- Del tè, sig. Bridgerton?  
- Oh, volentieri.

168  
00:11:10 --> 00:11:12  
- Accomodiamoci, vieni.  
- Mamma?

169  
00:11:13 --> 00:11:15  
Credi sia una cosa saggia?

170  
00:11:16 --> 00:11:18  
- Cosa vuoi dire?  
- Colin è giovane,

171  
00:11:18 --> 00:11:20  
non penserà al matrimonio per molti anni,

172  
00:11:20 --> 00:11:22  
e non vorrei  
che Marina perdesse il suo tempo.

173  
00:11:22 --> 00:11:25

Tempo che non ha, ovviamente. Tutto qui.

174

00:11:40 --> 00:11:43

La tua padrona non conoscerà i domestici  
del duca nella casa di campagna.

175

00:11:43 --> 00:11:47

Quindi, sarà compito tuo assisterla  
e facilitare il suo arrivo.

176

00:11:47 --> 00:11:49

Abbi premura della sua felicità.

177

00:11:50 --> 00:11:52

Oh, no! Oh, no!

178

00:11:52 --> 00:11:57

La glassa deve essere bianca come gigli.  
Questa è una famiglia per bene.

179

00:11:57 --> 00:11:59

Lo zucchero raffinato  
non si trova in tutta Londra,

180

00:11:59 --> 00:12:01

è naufragato un carico.

181

00:12:01 --> 00:12:03

La sig.na Daphne vuole rose  
o lillà per la cerimonia?

182

00:12:04 --> 00:12:07

Preferisce la torta  
imbevuta nel rum o nel brandy?

183

00:12:07 --> 00:12:09

Uova con prosciutto o con lingua?

184

00:12:09 --> 00:12:11

Non ne sono sicura. Chiederò a lei.

185

00:12:11 --&gt; 00:12:13

Rose, sei la cameriera personale  
della futura duchessa.

186

00:12:14 --&gt; 00:12:15

Devi sapere queste cose.

187

00:12:20 --&gt; 00:12:24

Il vostro abito da sposa è tutt'altro  
che terminato, sig.na Bridgerton.

188

00:12:24 --&gt; 00:12:25

Prometto che non rimarrete delusa.

189

00:12:25 --&gt; 00:12:30

Le servirà anche un nuovo mantello  
con pelliccia e degli articoli più intimi.

190

00:12:30 --&gt; 00:12:33

[Violet] Quattro camicie da notte, forse?  
O cinque?

191

00:12:33 --&gt; 00:12:37

Cosa potrei mai farmene  
di cinque nuove camicie da notte?

192

00:12:37 --&gt; 00:12:40

Non sono per voi, ma chère,  
ma per il vostro amoureux.

193

00:12:40 --&gt; 00:12:42

A cosa credete serva la luna di miele?

194

00:12:43 --&gt; 00:12:45

Saranno giorni speciali, tesoro.

195

00:12:46 --&gt; 00:12:49

Sì, cinque...  
Cinque camicie da notte andranno bene.

196

00:12:54 --> 00:12:56  
- [Genevieve] Bonjour, madame.  
- Daphne!

197  
00:12:56 --> 00:12:58  
Che delizia vederti.

198  
00:12:58 --> 00:13:01  
Spero che il tuo abito nuziale  
sia pronto in tempo.

199  
00:13:01 --> 00:13:04  
Madam Delacroix starà lavorando  
molto in fretta.

200  
00:13:06 --> 00:13:08  
Mamma, mi concederesti un momento?

201  
00:13:08 --> 00:13:11  
Vorrei chiedere a Cressida  
un'opinione su alcune stoffe.

202  
00:13:11 --> 00:13:13  
Il suo gusto è impeccabile.

203  
00:13:13 --> 00:13:14  
Certo, cara.

204  
00:13:15 --> 00:13:18  
Mi faccio fare una mantella  
per la luna di miele.

205  
00:13:18 --> 00:13:21  
Che ne pensi di questo colore?  
Magari, bordata di pelliccia.

206  
00:13:21 --> 00:13:23  
Pelliccia in questa stagione?

207  
00:13:24 --> 00:13:28  
Beh, suppongo dipenda da quanto tempo

tu e il duca passiate all'aperto.

208

00:13:28 --> 00:13:31

Dopotutto, gradite le passeggiate  
in giardino di mezzanotte, se non erro.

209

00:13:32 --> 00:13:34

Io non so di cosa parli.

210

00:13:34 --> 00:13:38

Sono quasi certa di avervi visto  
in giardino al ballo di Trowbridge.

211

00:13:38 --> 00:13:39

Nessun accompagnatore.

212

00:13:39 --> 00:13:41

Che strano.

213

00:13:42 --> 00:13:44

Io... non ricordo di aver lasciato il ballo.

214

00:13:45 --> 00:13:46

[Cressida sorride]

215

00:13:46 --> 00:13:48

Ma devo riconoscere che sarebbe...

216

00:13:48 --> 00:13:51

difficile vedere i giardini  
in tutta chiarezza di notte.

217

00:13:51 --> 00:13:54

A meno che  
non fossi nei giardini tu stessa.

218

00:13:54 --> 00:13:58

La mia vista sul giardino era perfetta,  
ero al sicuro sulla terrazza, Daphne.

219

00:14:00 --> 00:14:03  
Ti sei trastullata con il principe  
per far ingelosire il duca,

220  
00:14:03 --> 00:14:07  
poi l'hai attirato nei giardini  
per intrappolarlo in un matrimonio.

221  
00:14:08 --> 00:14:10  
Non avrei mai immaginato  
che una Bridgerton..

222  
00:14:11 --> 00:14:13  
potesse abbassarsi a una vergogna simile.

223  
00:14:14 --> 00:14:17  
Devi pesare le tue parole  
con più attenzione, Cressida.

224  
00:14:18 --> 00:14:20  
Tra pochissimi giorni,  
io diventerò duchessa

225  
00:14:20 --> 00:14:26  
e tu, rimarrai esattamente come sei ora,  
senza marito e senza titoli.

226  
00:14:26 --> 00:14:30  
Se vuoi essere amica di una duchessa  
o sua nemica, dipende solo da te.

227  
00:14:33 --> 00:14:37  
Intanto vediamo se riuscirai davvero  
a trascinare all'altare il duca.

228  
00:14:37 --> 00:14:39  
Io immagino che un uomo come lui

229  
00:14:39 --> 00:14:42  
non sia incline  
a nessun tipo di costrizioni.

230  
00:14:50 --> 00:14:52  
[musica cupa]

231  
00:15:03 --> 00:15:04  
Sono venuto a salutarvi, Tante.

232  
00:15:04 --> 00:15:07  
Farò ritorno in Prussia nel pomeriggio.

233  
00:15:09 --> 00:15:12  
Volete farmi credere  
che vi mancano tanto cetriolini e crauti?

234  
00:15:12 --> 00:15:14  
Battetevi per lei.

235  
00:15:15 --> 00:15:18  
Hastings è semplicemente un duca.  
Voi siete un principe.

236  
00:15:18 --> 00:15:21  
Non ho interesse a sfoggiare il mio titolo  
davanti a lei, né ne ho bisogno.

237  
00:15:22 --> 00:15:23  
Sono lieto per loro.

238  
00:15:24 --> 00:15:27  
Tutti sono lieti per loro.  
Avete letto cosa scrive Lady Whistledown?

239  
00:15:29 --> 00:15:30  
Cosa volete?

240  
00:15:31 --> 00:15:33  
- È per il re, Vostra Maestà.  
- Deceduto?

241  
00:15:34 --> 00:15:35  
Lucido.

242  
00:15:36 --> 00:15:37  
[sbuffa]

243  
00:15:38 --> 00:15:40  
Auf Wiedersehen, se dovete andare.

244  
00:15:40 --> 00:15:43  
Quindi, voi vi accontentate  
di accettare la sconfitta.

245  
00:15:44 --> 00:15:47  
Io affronto le cose molto diversamente.

246  
00:15:58 --> 00:16:00  
[Simon] Scusa per il ritardo.

247  
00:16:00 --> 00:16:03  
Non preoccuparti.  
L'arcivescovo non è ancora arrivato.

248  
00:16:12 --> 00:16:15  
- C'è la questione della dote di Daphne.  
- Non c'è niente da dire.

249  
00:16:15 --> 00:16:17  
- Non la accetterò.  
- Come scusa?

250  
00:16:17 --> 00:16:21  
Non devi pagarmi perché sposi Daphne.  
È un'usanza offensiva, a mio giudizio.

251  
00:16:21 --> 00:16:23  
Mettili in un fondo per lei.

252  
00:16:24 --> 00:16:27  
Non aver dubbi sulle mie intenzioni  
di mantenere tua sorella.

253



00:16:27 --> 00:16:29  
Il suo benessere  
è una mia responsabilità, ora.

254  
00:16:29 --> 00:16:31  
Un dovere che assumo seriamente.

255  
00:16:34 --> 00:16:36  
Devo scusarmi per...

256  
00:16:38 --> 00:16:38  
Beh...

257  
00:16:39 --> 00:16:40  
- Avermi sparato?  
- Esatto.

258  
00:16:41 --> 00:16:43  
Diversamente,  
ti avrei ritenuto senza onore.

259  
00:16:44 --> 00:16:46  
E poi, hai sempre avuto  
una pessima mira.

260  
00:16:46 --> 00:16:50  
Mi avresti ferito con più probabilità  
mirando direttamente in aria.

261  
00:16:51 --> 00:16:51  
Vostra Grazia.

262  
00:16:52 --> 00:16:56  
Posso esprimervi la mia gratitudine  
per questa licenza speciale?

263  
00:16:56 --> 00:16:58  
Forse, mio signore, non dovrete.

264  
00:17:00 --> 00:17:01  
Negata?

265

00:17:02 --> 00:17:05  
- Ma per quale motivo?  
- L'arcivescovo di Canterbury

266

00:17:05 --> 00:17:07  
non ha ritenuto  
di dovermi dare spiegazioni.

267

00:17:07 --> 00:17:11  
Se aspettiamo settimane per sposarci,  
daremo a Cressida Cowper,

268

00:17:11 --> 00:17:14  
per non parlare di Lady Whistledown  
e di tutti gli altri,

269

00:17:14 --> 00:17:18  
fin troppo tempo per scoprire la verità  
su ciò che è capitato in quel giardino.

270

00:17:21 --> 00:17:21  
Simon...

271

00:17:21 --> 00:17:23  
Lady Danbury.

272

00:17:24 --> 00:17:28  
Benvenuta! Benvenuta!  
Io ho molto appetito, voi?

273

00:17:31 --> 00:17:35  
Orbene, percepisco umori troppo cupi  
per i festeggiamenti che mi aspettavo.

274

00:17:35 --> 00:17:37  
- Che succede?  
- Anthony?

275

00:17:38 --> 00:17:40  
Ci hanno negato la richiesta

per la licenza speciale.

276

00:17:40 --> 00:17:43

- Cosa?

- L'arcivescovo non ne vedeva la ragione.

277

00:17:47 --> 00:17:50

Non l'ha deciso l'arcivescovo.

Ma la regina.

278

00:17:50 --> 00:17:53

Daphne ha rifiutato suo nipote,  
l'avrà preso troppo a cuore,

279

00:17:53 --> 00:17:56

o forse è solo annoiata a morte.

Comunque sia,

280

00:17:56 --> 00:17:59

non è un buon presagio  
per il futuro in società di vostra figlia,

281

00:17:59 --> 00:18:03

- o degli altri Bridgerton.

- Ci sarà pure qualcosa che possiamo fare.

282

00:18:06 --> 00:18:09

Datele quello che vuole: attenzioni.

283

00:18:09 --> 00:18:13

Presentatevi al suo cospetto  
e fate appello a lei di persona.

284

00:18:13 --> 00:18:15

Ma non risponderà alle suppliche

285

00:18:15 --> 00:18:18

e riesce a subodorare  
anche il minimo sentore di falsità.

286

00:18:18 --> 00:18:19

Quindi, non esagerate.

287

00:18:21 --> 00:18:23  
Ditele che siete innamorati.

288

00:18:24 --> 00:18:27  
[Lady Danbury]  
È la pura e semplice verità.

289

00:18:30 --> 00:18:32  
Siete in grado di farlo, non è vero?

290

00:18:40 --> 00:18:42  
Bene. Allora,

291

00:18:42 --> 00:18:45  
dov'è questa cena  
che mi era stata promessa?

292

00:19:03 --> 00:19:05  
- Bridgerton! Che piacere avervi qui.  
- Non osavo mancare.

293

00:19:06 --> 00:19:07  
Prego, accomodatevi.

294

00:19:10 --> 00:19:11  
Come foste a casa vostra.

295

00:19:12 --> 00:19:14  
Vi terrei compagnia ma... il dovere chiama.

296

00:19:22 --> 00:19:24  
[musica lieve]

297

00:19:28 --> 00:19:30  
[vociare indistinto]

298

00:19:40 --> 00:19:42  
[Genevieve] Che cosa ci fate qui?

299

00:19:44 --&gt; 00:19:46

Chiedo scusa, ci siamo già incontrati?

300

00:19:46 --&gt; 00:19:49

Non serve esserci incontrati,  
voi siete un Bridgerton, oui?

301

00:19:49 --&gt; 00:19:52

Noto che la mia reputazione mi precede.

302

00:19:52 --&gt; 00:19:54

Non è esattamente una virtù.

303

00:19:54 --&gt; 00:19:57

Qualunque cosa  
attiri la vostra attenzione, è positivo.

304

00:19:58 --&gt; 00:20:02

Dovreste andare forse a casa  
da vostro fratello.

305

00:20:03 --&gt; 00:20:06

Ma sto ricevendo un benvenuto  
molto più caldo qui.

306

00:20:12 --&gt; 00:20:14

[ansima e geme]

307

00:20:36 --&gt; 00:20:37

[Genevieve] Bridgerton.

308

00:21:00 --&gt; 00:21:04

[Simon canta ubriaco]  
Nel blu del cielo brilla...

309

00:21:06 --&gt; 00:21:08

- Il firma...  
- Era così che faceva?

310

00:21:10 --> 00:21:12  
È una ballata d'amore, credo.

311  
00:21:12 --> 00:21:15  
- Mi fa piacere che apprezzi il genere.  
- Dov'è il mio bicchiere?

312  
00:21:16 --> 00:21:19  
Ti hanno sbattuto fuori?  
Non ci credo, ti hanno sbattuto fuori.

313  
00:21:23 --> 00:21:26  
Sposarla ti sembra davvero così orribile?  
Lo so che le vuoi bene.

314  
00:21:27 --> 00:21:30  
I miei sentimenti non contano.  
Anzi, sono i responsabili.

315  
00:21:30 --> 00:21:32  
Ho lasciato che mi dominassero.

316  
00:21:33 --> 00:21:35  
E ora lei deve lottare  
per un matrimonio che non vuole.

317  
00:21:36 --> 00:21:38  
C'è una ballata d'amore sull'argomento?

318  
00:21:40 --> 00:21:43  
Voi! Ditegli di suonare  
quella della moglie in trappola!

319  
00:21:43 --> 00:21:45  
Amico mio, è ora di portarti via.

320  
00:21:51 --> 00:21:54  
Ho invitato Lord Rutledge  
a cena da noi sabato.

321  
00:21:55 --> 00:21:59

Hai fino ad allora  
per raccogliere l'appropriato entusiasmo

322

00:21:59 --> 00:22:00  
per la sua proposta.

323

00:22:00 --> 00:22:02  
Non basterebbe una vita intera.

324

00:22:02 --> 00:22:05  
Basta per fingere un sorriso  
per un destino tanto abietto.

325

00:22:06 --> 00:22:07  
Nonostante tutti gli ostacoli,

326

00:22:07 --> 00:22:09  
sono riuscita a trovare un uomo

327

00:22:09 --> 00:22:12  
che sorvolerà  
sulla tua attuale condizione.

328

00:22:12 --> 00:22:14  
E ti offrirà una certa sicurezza.

329

00:22:14 --> 00:22:19  
Tu dovresti ricolmarmi di gratitudine,  
ma non fai che startene qui imbronciata.

330

00:22:23 --> 00:22:25  
[sospira] È forse per il sig. Bridgerton?

331

00:22:27 --> 00:22:31  
Io gli piaccio. E mi chiederà in moglie,  
ne sono più che certa.

332

00:22:31 --> 00:22:33  
Quel giovane era in fasce  
fino a poco tempo fa

333  
00:22:33 --> 00:22:35  
e ha due fratelli maggiori scapoli.

334  
00:22:35 --> 00:22:37  
Metterai da parte Colin Bridgerton,

335  
00:22:38 --> 00:22:39  
o ti chiuderò in questa stanza

336  
00:22:39 --> 00:22:42  
finché Lord Rutledge  
non ti avrà presa in moglie.

337  
00:22:43 --> 00:22:44  
Lady Featherington, aspettate.

338  
00:22:45 --> 00:22:48  
Avete ragione. Siete stata gentile con me.

339  
00:22:50 --> 00:22:53  
E vorrei tanto ripagare  
la vostra gentilezza.

340  
00:22:54 --> 00:22:57  
Se dovessi sposare il sig. Bridgerton,

341  
00:22:57 --> 00:22:59  
voi vi leghereste a quella che,  
per quanto ho sentito,

342  
00:23:00 --> 00:23:02  
è una famiglia potente.

343  
00:23:03 --> 00:23:05  
Sarebbe utile alle vostre ragazze.

344  
00:23:08 --> 00:23:09  
Datemi qualche giorno.

345



00:23:10 --> 00:23:13  
Se entro sabato non mi sarò assicurata  
la proposta di Bridgerton,

346

00:23:13 --> 00:23:18  
allora accetterò Lord Rutledge  
con un bel sorriso sulla faccia.

347

00:23:18 --> 00:23:21  
Mia cara, ti mancano sei mesi  
dal diventare madre,

348

00:23:21 --> 00:23:24  
sette se sarai fortunata.  
E anche se dovessimo ottenere un miracolo,

349

00:23:24 --> 00:23:27  
e Colin Bridgerton  
ti chiedesse la mano domani,

350

00:23:27 --> 00:23:28  
vi sposereste dopo settimane.

351

00:23:30 --> 00:23:33  
Sì, se presumiamo di aspettare  
la prima notte di nozze

352

00:23:33 --> 00:23:34  
per consumare l'unione.

353

00:23:38 --> 00:23:39  
Tu vuoi sedurlo.

354

00:23:41 --> 00:23:42  
[Marina] Farò quello che devo.

355

00:23:46 --> 00:23:49  
[Portia] Molto bene.  
Hai tempo fino a sabato.

356

00:24:10 --> 00:24:10

Mio re.

357

00:24:13 --> 00:24:15  
Non servono le formalità, Lottie.  
Siedi con me.

358

00:24:22 --> 00:24:23  
Come sta il piccolo George?

359

00:24:23 --> 00:24:28  
Beh, non è più così piccolo.  
È ogni giorno più paffuto, infatti.

360

00:24:28 --> 00:24:29  
Sì, ne sono certo.

361

00:24:33 --> 00:24:36  
I sudditi sentono la tua mancanza.

362

00:24:36 --> 00:24:37  
E anche io.

363

00:24:38 --> 00:24:39  
Sono qui, Lottie.

364

00:24:40 --> 00:24:42  
Ripensavo alle campanule  
nel giardino del cottage.

365

00:24:43 --> 00:24:44  
La prima volta che le vedesti,

366

00:24:44 --> 00:24:47  
dicesti che ti sembrava  
di camminare tra le nuvole.

367

00:24:47 --> 00:24:51  
Avevi appena riempito il recinto  
di canguri. Chissà perché.

368

00:24:51 --> 00:24:52

- Sì.

- Orride creature.

369

00:24:52 --> 00:24:53

[ridono]

370

00:24:53 --> 00:24:56

- Come procede nei giardini?

- Oh, sono in piena fioritura.

371

00:24:56 --> 00:25:00

- Dopo il pasto, potremmo passeggiarci.

- E come sta la cara Emily?

372

00:25:02 --> 00:25:03

Puoi portarmela?

373

00:25:05 --> 00:25:06

Giorgio...

374

00:25:08 --> 00:25:10

Amelia si è ammalata.

375

00:25:11 --> 00:25:12

Diversi anni fa.

376

00:25:14 --> 00:25:16

Era in camera mia,  
un paio di settimane fa.

377

00:25:17 --> 00:25:17

Non l'hai vista?

378

00:25:19 --> 00:25:21

È morta, Giorgio.

379

00:25:24 --> 00:25:25

Cosa le hai...

380

00:25:26 --> 00:25:29  
Le hai fatto qualcosa, per caso?  
Cos'hai fatto?

381  
00:25:29 --> 00:25:32  
- Cos'ha fatto a mia figlia?  
- Vostra Maestà...

382  
00:25:32 --> 00:25:33  
Dimmi che hai fatto!

383  
00:25:34 --> 00:25:36  
- Cos'hai fatto?  
- [ansima]

384  
00:25:36 --> 00:25:37  
No, torna subito qui!

385  
00:25:37 --> 00:25:39  
Ha ucciso mia figlia!

386  
00:25:39 --> 00:25:41  
[grida] Cagna! Cagna!

387  
00:25:42 --> 00:25:44  
[uomo] Vostra Maestà.

388  
00:25:50 --> 00:25:52  
[sospira]

389  
00:26:08 --> 00:26:09  
- [Rose] Signorina?  
- [sussulta]

390  
00:26:09 --> 00:26:10  
Rose.

391  
00:26:10 --> 00:26:13  
- Va tutto bene?  
- Non riesco a dormire.

392

00:26:14 --> 00:26:16  
È piuttosto tardi  
anche per te, non credi?

393

00:26:16 --> 00:26:17  
C'è molto da fare.

394

00:26:20 --> 00:26:22  
Se siete nervosa per le nozze,  
non preoccupatevi.

395

00:26:22 --> 00:26:24  
Vi assicuro che sto pensando a ogni cosa.

396

00:26:24 --> 00:26:26  
- E sarò pronta.  
- Lo so più che bene.

397

00:26:27 --> 00:26:29  
Non è per te che sono preoccupata.

398

00:26:32 --> 00:26:33  
Il duca.

399

00:26:36 --> 00:26:39  
- Ha chiesto di annullare le nozze?  
- No.

400

00:26:40 --> 00:26:41  
Ma forse desidera farlo.

401

00:26:43 --> 00:26:46  
Ogni uomo è assalito da dubbi  
prima del sì.

402

00:26:46 --> 00:26:47  
Ma non vuol dir nulla.

403

00:26:48 --> 00:26:50  
Con voi sarà un bravo marito.

404

00:26:50 --> 00:26:51  
E sarà un ottimo padre.

405

00:26:53 --> 00:26:55  
- [sussulta]  
- [Rose] Signorina?

406

00:26:57 --> 00:26:59  
Lui non può avere figli.

407

00:27:01 --> 00:27:04  
Non pretendo di comprendere  
l'entità fisica del suo...

408

00:27:04 --> 00:27:06  
impedimento, ma...

409

00:27:06 --> 00:27:10  
immagino che sia una fonte  
di estremo dolore per il duca stesso.

410

00:27:13 --> 00:27:14  
Io ho una zia.

411

00:27:15 --> 00:27:16  
Vive a Greenwich con suo marito.

412

00:27:16 --> 00:27:20  
Sono ormai sposati da dieci anni,  
non hanno mai avuto figli,

413

00:27:20 --> 00:27:23  
ma sono ancora a tutti gli effetti  
marito e moglie.

414

00:27:24 --> 00:27:28  
- La loro è un'unione felice.  
- Perché loro si amano?

415

00:27:30 --> 00:27:31  
Almeno tua zia ha quello.

416

00:27:34 --> 00:27:38  
Rose, non voglio trattenermi.  
Avrai centinaia di cose da fare.

417

00:27:38 --> 00:27:40  
Certo, signorina. Buonanotte.

418

00:27:53 --> 00:27:54  
Tu puzzi da morire.

419

00:27:54 --> 00:27:56  
[Alice] Nicky! Non infastidirlo.

420

00:28:05 --> 00:28:07  
Perché deve essere tutto così...

421

00:28:07 --> 00:28:09  
- luminoso.  
- Se si chiama giorno, c'è un motivo.

422

00:28:10 --> 00:28:13  
Olio e carbone assorbiranno  
quello che avete nelle viscere.

423

00:28:13 --> 00:28:14  
Mangiate.

424

00:28:18 --> 00:28:21  
Se devo effettivamente sposarmi,

425

00:28:22 --> 00:28:25  
- vorrei che voi due foste presenti.  
- Se?

426

00:28:25 --> 00:28:28  
Sembra convinto  
che ci sia una via d'uscita.

427

00:28:28 --&gt; 00:28:31

- Noi saremmo onorati di partecipare.  
- Bene.

428

00:28:32 --&gt; 00:28:35

[Alice] Hai parlato con il duca  
dei tuoi progetti?

429

00:28:35 --&gt; 00:28:36

Alice...

430

00:28:36 --&gt; 00:28:39

Will cerca altri investitori  
per una serie di incontri.

431

00:28:39 --&gt; 00:28:40

Forse, Vostra Grazia,

432

00:28:40 --&gt; 00:28:44

voi e il vostro futuro cognato  
sareste interessati a investire?

433

00:28:45 --&gt; 00:28:47

Il visconte vi sarà debitore  
dopo avervi sparato.

434

00:28:47 --&gt; 00:28:50

- Alice!

- Che c'è? Il duca comprende

435

00:28:50 --&gt; 00:28:53

i fondamenti del matrimonio,  
o lo farà presto.

436

00:28:53 --&gt; 00:28:56

Tutto ciò che sai, lo so anch'io,  
e tutto ciò che so io...

437

00:28:56 --&gt; 00:28:58

alla fine, ci arrivi anche tu.



438

00:28:59 --> 00:29:01  
Ignoralala. Come faccio io.

439

00:29:04 --> 00:29:05  
[ridono]

440

00:29:07 --> 00:29:09  
Ah, vieni qui, piccolo! Andiamo.

441

00:29:32 --> 00:29:34  
Un inchino accennato, Lady Danbury?

442

00:29:34 --> 00:29:37  
Con queste ginocchia, sì, Vostra Maestà.

443

00:29:38 --> 00:29:40  
Molto bene.

444

00:29:41 --> 00:29:43  
Che i giovani si avvicinino pure.

445

00:29:53 --> 00:29:54  
Ho sentito una voce,

446

00:29:55 --> 00:29:58  
la licenza speciale che avete chiesto  
per sposarvi è stata negata.

447

00:29:59 --> 00:30:02  
Non capisco cosa crediate  
che io possa fare in merito.

448

00:30:07 --> 00:30:08  
Perorate la vostra causa.

449

00:30:09 --> 00:30:13  
Vostra Maestà, io vi assicuro  
che non è avvenuto nulla di sconveniente.

450

00:30:14 --> 00:30:17  
L'unica ragione  
è che noi ci amiamo davvero molto.

451  
00:30:17 --> 00:30:18  
[sospira]

452  
00:30:21 --> 00:30:23  
Benché fossi profondamente lusingata

453  
00:30:23 --> 00:30:26  
dalle attenzioni di vostro nipote,  
il principe, io...

454  
00:30:26 --> 00:30:30  
semplicemente non ho saputo ignorare  
il mio affetto verso il duca.

455  
00:30:32 --> 00:30:35  
Vedete, Vostra Maestà,  
è stato amore a prima vista.

456  
00:30:35 --> 00:30:37  
Non lo è stato, Vostra Maestà.

457  
00:30:41 --> 00:30:43  
La signorina mi lusinga,

458  
00:30:43 --> 00:30:46  
ma non è stato amore a prima vista  
per nessuno dei due.

459  
00:30:47 --> 00:30:50  
C'è stata attrazione, certo,  
almeno da parte mia,

460  
00:30:51 --> 00:30:54  
ma la sig.na Bridgerton  
mi trovava presuntuoso, arrogante,

461  
00:30:54 --> 00:30:55

insincero.

462

00:30:55 --> 00:30:56

E ha ragione.

463

00:30:56 --> 00:30:59

La vedevo come una prude fanciulla  
quasi ancora in fasce.

464

00:31:00 --> 00:31:01

Nonché sorella del mio amico.

465

00:31:01 --> 00:31:04

Il romanticismo  
era del fuori questione, per entrambi.

466

00:31:04 --> 00:31:08

Ma, liberi da esso, abbiamo trovato  
qualcosa di molto più grande.

467

00:31:09 --> 00:31:10

Abbiamo trovato l'amicizia.

468

00:31:11 --> 00:31:15

Ci siamo presi gioco degli abitanti  
di Mayfair per diverso tempo.

469

00:31:16 --> 00:31:18

Spingendoli a credere  
in un corteggiamento..

470

00:31:19 --> 00:31:21

quando in realtà, semplicemente..

471

00:31:22 --> 00:31:24

eravamo così allietati  
dalla reciproca compagnia

472

00:31:24 --> 00:31:26

da non riuscire a separarci.

473  
00:31:32 --> 00:31:34  
Non ho mai amato i giochi di seduzione,

474  
00:31:34 --> 00:31:35  
fare conversazione,

475  
00:31:36 --> 00:31:39  
lo stesso parlare, ma con Daphne...

476  
00:31:40 --> 00:31:41  
la sig.na Bridgerton,

477  
00:31:43 --> 00:31:45  
conversare è sempre stato facile.

478  
00:31:46 --> 00:31:48  
Il suo sorriso mi reca gioia.

479  
00:31:49 --> 00:31:52  
Un conto è incontrare una bella donna,

480  
00:31:52 --> 00:31:55  
ma trovare una vera amica  
nella donna più bella del mondo

481  
00:31:55 --> 00:31:57  
è una fortuna che non ha paragoni.

482  
00:31:57 --> 00:32:00  
E, con le mie scuse più sincere,

483  
00:32:00 --> 00:32:03  
ammetto che è servito  
l'arrivo del principe per farmi capire

484  
00:32:03 --> 00:32:05  
che non la volevo soltanto come amica.

485  
00:32:05 --> 00:32:07

Volevo che diventasse mia moglie.

486

00:32:11 --> 00:32:13

E voglio che diventi mia moglie.

487

00:32:15 --> 00:32:17

È per questo che vi chiedo...

488

00:32:18 --> 00:32:19

di non farci aspettare.

489

00:32:24 --> 00:32:25

Simon.

490

00:32:26 --> 00:32:27

[regina] Siete saggio.

491

00:32:28 --> 00:32:30

O insolitamente fortunato da realizzare

492

00:32:30 --> 00:32:33

che l'amicizia  
è il miglior fondamento possibile

493

00:32:33 --> 00:32:34

per un matrimonio felice.

494

00:32:36 --> 00:32:39

Anche se dovesse frantumarsi velocemente  
come è stato messo in piedi.

495

00:32:40 --> 00:32:43

Vorrei offrire a voi la scelta,  
sig.na Bridgerton.

496

00:32:45 --> 00:32:47

Desiderate sposare quest'uomo?

497

00:33:00 --> 00:33:03

[brusio e sorrisi]

498  
00:33:17 --> 00:33:19  
[musica dolce]

499  
00:33:52 --> 00:33:53  
[padre] Amati fedeli,

500  
00:33:54 --> 00:33:58  
siamo qui riuniti per congiungere  
quest'uomo e questa donna,

501  
00:33:59 --> 00:34:02  
nel sacro vincolo del matrimonio.

502  
00:34:02 --> 00:34:04  
Si dice che il matrimonio abbia in sé

503  
00:34:04 --> 00:34:09  
meno bellezza, ma più sicurezza  
di una vita in solitudine.

504  
00:34:14 --> 00:34:17  
[musica cresce]

505  
00:34:45 --> 00:34:49  
[padre] Nel nome del Padre,  
del Figlio e dello Spirito Santo.

506  
00:34:50 --> 00:34:54  
[padre] Amen.  
Vi dichiaro ora, marito e moglie.

507  
00:34:57 --> 00:35:00  
[brusio e musica]

508  
00:35:19 --> 00:35:22  
[donna 1] Un ricevimento così bello.  
Grazie per averci invitate.

509  
00:35:22 --> 00:35:23

[donna 2] Vostra Grazia.

510

00:35:29 --> 00:35:32

Suppongo debba farti gli auguri. [ride]

511

00:35:32 --> 00:35:33

Siamo amiche, dopotutto.

512

00:35:34 --> 00:35:37

Spero rammenti la mia cortesia  
nel mantenere il segreto,

513

00:35:38 --> 00:35:39

e che sappia ripagarmi.

514

00:35:40 --> 00:35:43

Rallegrati del tuo trionfo, Vostra Grazia.

515

00:35:45 --> 00:35:47

E quel gentiluomo? Sembra...

516

00:35:49 --> 00:35:50

piacevole.

517

00:35:53 --> 00:35:54

Oppure lui.

518

00:35:54 --> 00:35:56

Ha gli occhi gentili.

519

00:35:56 --> 00:35:58

Un marito raffinato, direi.

520

00:35:58 --> 00:36:01

Pen, non conosco e non ho tempo  
per nessuno di questi uomini.

521

00:36:01 --> 00:36:02

Piuttosto, dov'è Colin?

522

00:36:04 --&gt; 00:36:06

Puoi scegliere tutti tranne lui.

523

00:36:09 --&gt; 00:36:11

Lui è... è un mio amico, Marina.  
Lo conosco da sempre.

524

00:36:12 --&gt; 00:36:16

E non voglio che sia ingannato  
e attirato in un impegno permanente.

525

00:36:16 --&gt; 00:36:18

Non fare questo a una brava persona.

526

00:36:20 --&gt; 00:36:22

Dovrei intrappolare una brutta persona?

527

00:36:23 --&gt; 00:36:26

Trovi accettabile  
che io trascorra la vita con un uomo

528

00:36:26 --&gt; 00:36:28

- che mi tratterebbe come una bestia?  
- Intendevo...

529

00:36:28 --&gt; 00:36:30

Cosa dovrei fare, Penelope?

530

00:36:30 --&gt; 00:36:33

Sarò una brava moglie per Colin,  
e lui un buon marito e padre.

531

00:36:34 --&gt; 00:36:37

Per quanto giovane e a te gradito  
possa essere.

532

00:36:37 --&gt; 00:36:39

Sig.na Thompson,  
sarai lieta di sapere

533



00:36:40 --> 00:36:42  
che Lord Rutledge non è più disponibile.

534  
00:36:42 --> 00:36:45  
Si è fidanzato proprio questa mattina.

535  
00:36:46 --> 00:36:49  
Ma che... notizia terribile.

536  
00:36:49 --> 00:36:52  
Spera che quello che hai in mente  
per Bridgerton funzioni.

537  
00:36:52 --> 00:36:54  
È la tua ultima speranza.

538  
00:37:07 --> 00:37:08  
- Oh!  
- Oh!

539  
00:37:13 --> 00:37:14  
- Dovrei...  
- Anch'io.

540  
00:37:23 --> 00:37:25  
Avverto un principio di mancamento.

541  
00:37:25 --> 00:37:27  
Forse conoscete un luogo  
più appartato

542  
00:37:28 --> 00:37:30  
dove potrei riprendere fiato?

543  
00:37:30 --> 00:37:32  
Certo, signa Thompson. Venite.

544  
00:37:43 --> 00:37:44  
[Marina] Mmh.

545

00:37:45 --> 00:37:48  
Qui si sta molto più tranquilli. Grazie.

546  
00:37:48 --> 00:37:51  
Anche se c'è ancora... frastuono.

547  
00:37:51 --> 00:37:52  
Oh, certo.

548  
00:38:03 --> 00:38:06  
- Non dovremmo essere soli, qui.  
- No, infatti.

549  
00:38:25 --> 00:38:29  
Io stento a credere che sto per dirlo,  
ma non possiamo andare avanti.

550  
00:38:31 --> 00:38:32  
Voi siete una signora,

551  
00:38:32 --> 00:38:35  
devo salvaguardare il vostro onore  
e il mio.

552  
00:38:36 --> 00:38:39  
Non importa quanto...  
[sospira] invitante sia il contrario.

553  
00:38:43 --> 00:38:45  
- Vi ho forse offesa?  
- No.

554  
00:38:46 --> 00:38:47  
Avete ragione.

555  
00:38:47 --> 00:38:49  
Io sono una signora.

556  
00:38:49 --> 00:38:51  
Non sono sposata,

557

00:38:51 --> 00:38:53  
e voi...

558

00:38:53 --> 00:38:55  
Voi siete...

559

00:38:57 --> 00:38:58  
un gentiluomo.

560

00:39:02 --> 00:39:03  
Sposatemi.

561

00:39:05 --> 00:39:08  
Lo so che ci conosciamo  
da poco tempo, ma...

562

00:39:09 --> 00:39:10  
vorreste sposarmi, sig.na Thompson?

563

00:39:12 --> 00:39:16  
- Io sarei contentissima di sposarvi.  
- Allora, cosa aspettiamo?

564

00:39:16 --> 00:39:18  
- Me lo chiedevo anch'io.  
- Entro fine stagione.

565

00:39:19 --> 00:39:22  
- Lungo, il fidanzamento.  
- O, semplicemente, romantico.

566

00:39:22 --> 00:39:26  
Vi meritate un grande evento.  
Le nostre famiglie dovranno pianificare.

567

00:39:26 --> 00:39:28  
Sarà meraviglioso, ve lo prometto.

568

00:39:29 --> 00:39:33  
Ma non diciamo niente per ora.

Questo giorno è di mia sorella.

569

00:39:34 --> 00:39:35

Ovviamente.

570

00:39:55 --> 00:39:56

Vostra Maestà.

571

00:39:57 --> 00:40:01

Devo dirvi che sono onorata,  
e molto grata, per la vostra presenza.

572

00:40:01 --> 00:40:04

E io devo dirvi  
che spero abbiate fatto la giusta scelta.

573

00:40:04 --> 00:40:05

Ma, comunque sia,

574

00:40:05 --> 00:40:08

immagino che vi godrete almeno  
la prima notte di nozze.

575

00:40:14 --> 00:40:17

Sì, ma vi divertite  
a diffondere segreti, no?

576

00:40:17 --> 00:40:20

Tesoro, hai smarrito la ragione?  
A tutti piacciono i segreti.

577

00:40:20 --> 00:40:24

Perché credi che le cronache  
di Lady Whistledown abbiano così successo?

578

00:40:24 --> 00:40:26

Sinceramente,  
mi lusinga molto la tua accusa,

579

00:40:26 --> 00:40:28

ma è semplicemente non veritiera.

580

00:40:28 --> 00:40:32  
Ma se smaschererai la scrittrice,  
fammelo sapere.

581

00:40:34 --> 00:40:36  
Credi che la Whistledown sia Lady Danbury?

582

00:40:38 --> 00:40:40  
Oh! Vostra Maestà.

583

00:40:40 --> 00:40:42  
Quali prove avresti raccolto?

584

00:40:44 --> 00:40:47  
Vorreste sapere quali prove io ho raccolto

585

00:40:47 --> 00:40:50  
nella mia indagine su Lady Whistledown?

586

00:40:50 --> 00:40:53  
Chiedi alla tua regina  
di ripetere una domanda?

587

00:40:53 --> 00:40:55  
Dimmi quello che sai.

588

00:40:56 --> 00:41:01  
Bene, penso che sia una vedova.  
Ha ovviamente ha i mezzi finanziari e...

589

00:41:07 --> 00:41:10  
- Ricevimento molto godibile.  
- Lo è davvero.

590

00:41:12 --> 00:41:13  
Ah, Bridgerton...

591

00:41:14 --> 00:41:17  
- per l'altra sera...

- L'altra sera?

592

00:41:17 --> 00:41:19

Non mi pare sia successo nulla.

593

00:41:21 --> 00:41:24

Ah... [sospira] Bene, molto bene.

594

00:41:25 --> 00:41:28

Ah, cara! Conosci già il sig. Bridgerton?

595

00:41:30 --> 00:41:32

Mia moglie, la signora Lucy Granville.

596

00:41:33 --> 00:41:35

È un piacere, sig. Bridgerton.

597

00:41:44 --> 00:41:47

- Ho parlato col duca.

- Oh, almeno tu ci sei riuscito.

598

00:41:48 --> 00:41:49

Ha rifiutato la tua dote.

599

00:41:50 --> 00:41:53

È così che speri di sollevarmi il morale?

600

00:41:53 --> 00:41:55

L'ha rifiutata a tuo favore.

601

00:41:55 --> 00:41:58

Metterò il denaro in un fondo  
da usare a tua discrezione.

602

00:41:58 --> 00:41:59

Per i figli, magari.

603

00:42:00 --> 00:42:04

Di certo, avrete una tale nidiata  
da fare invidia alla mamma.

604

00:42:05 --&gt; 00:42:07

- Che c'è? Qualcosa non va?  
- Avrei...

605

00:42:09 --&gt; 00:42:12

È tutto così...  
Devo allontanarmi un momento. Scusa.

606

00:42:22 --&gt; 00:42:24

[ansima]

607

00:42:28 --&gt; 00:42:29

[bussano alla porta]

608

00:42:34 --&gt; 00:42:37

So che sarà difficile  
lasciare questa casa.

609

00:42:37 --&gt; 00:42:41

- Sì, ho molti ricordi qui.  
- E ne avrai di nuovi con tuo marito.

610

00:42:43 --&gt; 00:42:44

Mio marito.

611

00:42:46 --&gt; 00:42:50

Sembra così strano  
finalmente pronunciare queste parole.

612

00:42:50 --&gt; 00:42:54

Ho rimandato questa conversazione  
finché è stato possibile.

613

00:42:59 --&gt; 00:43:01

Il giorno delle mie nozze, io...

614

00:43:02 --&gt; 00:43:05

insistetti che il cuoco continuasse  
a servire portate,

615

00:43:05 --> 00:43:08  
in parte perché non volevo  
che la festa finisse, ma...

616

00:43:09 --> 00:43:13  
in realtà, devo confessare  
che ero abbastanza in apprensione per...

617

00:43:14 --> 00:43:16  
la mia prima notte di nozze.

618

00:43:17 --> 00:43:20  
Infatti, ero alquanto piena,  
una volta giunti a Aubrey Hall.

619

00:43:20 --> 00:43:22  
Non ti consiglio di fare come me.

620

00:43:23 --> 00:43:26  
Ma... allora che mi consigli, mamma?

621

00:43:27 --> 00:43:28  
So già che tu e il duca...

622

00:43:28 --> 00:43:31  
Che, qualunque cosa  
sia accaduta tra voi due,

623

00:43:31 --> 00:43:33  
potresti già sapere qualcosa, in effetti.

624

00:43:33 --> 00:43:36  
Non so niente, te lo assicuro.

625

00:43:36 --> 00:43:39  
Ehm, ci sono cose che dovresti sapere.

626

00:43:40 --> 00:43:43  
Delle cose che capiteranno...



627

00:43:43 --> 00:43:46  
e coinvolgono te e tuo marito,

628

00:43:46 --> 00:43:49  
il duca, ovviamente.

629

00:43:50 --> 00:43:51  
Orbene, lui, vedi...

630

00:43:52 --> 00:43:53  
l'atto coniugale,

631

00:43:53 --> 00:43:58  
che, ora che siete sposati,  
voi potete consumare...

632

00:43:59 --> 00:44:03  
Se è così difficile da spiegare,  
quanto potrà essere difficile da compiere?

633

00:44:03 --> 00:44:06  
Non lo è, cara. Anzi, è... molto naturale.

634

00:44:07 --> 00:44:10  
Un po' come quando la pioggia inonda  
un campo in autunno

635

00:44:10 --> 00:44:12  
e in primavera crescono i fiori.

636

00:44:15 --> 00:44:17  
[Violet sospira]

637

00:44:18 --> 00:44:22  
Ti ricordi che, quando eri piccola,  
avevamo due cani da caccia in campagna?

638

00:44:23 --> 00:44:25  
- Bassotti, in realtà.  
- Esatto.

639

00:44:25 --> 00:44:30  
Ebbene, nessuno spiegò loro nulla,  
ma arrivarono dei cuccioli.

640

00:44:32 --> 00:44:34  
Capisco. Dunque...

641

00:44:34 --> 00:44:37  
Dunque, quest'atto è compiuto  
per avere figli?

642

00:44:37 --> 00:44:39  
Sì! Oh! [sospira]

643

00:44:42 --> 00:44:43  
Ma...

644

00:44:43 --> 00:44:46  
se il duca e io non potessimo avere figli?

645

00:44:47 --> 00:44:50  
La cosa ci impedirebbe del tutto  
di compiere questo atto,

646

00:44:50 --> 00:44:53  
o anche di trascorrere  
la prima notte di nozze?

647

00:44:53 --> 00:44:54  
Cara, è questo che ti assilla?

648

00:44:57 --> 00:45:00  
Daphne,  
voi due vi volete un bene profondo.

649

00:45:00 --> 00:45:03  
Se c'è l'affetto,  
tutto il resto non conta.

650

00:45:04 --> 00:45:06  
Non hai ragione di preoccuparti.

651  
00:45:07 --> 00:45:10  
Ho ancora così tante domande, mamma, e...

652  
00:45:12 --> 00:45:16  
- Sono quasi arrivate le carrozze.  
- È il momento.

653  
00:45:23 --> 00:45:27  
[Gregory] Posso venire con te.  
Ho sempre voluto vivere in un castello.

654  
00:45:27 --> 00:45:30  
Se Daphne porterà con sé qualcuno,  
sarà solamente me.

655  
00:45:30 --> 00:45:34  
Voi due resterete qui  
finché nostra sorella non ci inviterà.

656  
00:45:34 --> 00:45:36  
Vuoi dire, se ci inviterà.

657  
00:45:36 --> 00:45:39  
Sono certo  
che si godrà la pace e la quiete.

658  
00:45:39 --> 00:45:41  
Mi mancherete tutti quanti.

659  
00:45:41 --> 00:45:43  
- Terribilmente.  
- Anch'io?

660  
00:45:43 --> 00:45:44  
Anche tu.

661  
00:45:49 --> 00:45:51  
Ho un regalo per te.

662

00:45:52 --&gt; 00:45:55

È al piano di sopra, è fatto  
di quattro pareti e di un letto comodo.

663

00:45:58 --&gt; 00:46:00

Immagino la tua stanza sia ben illuminata.

664

00:46:02 --&gt; 00:46:06

Lo so che non potremmo essere più diverse,  
ma c'è una cosa che ci unisce:

665

00:46:07 --&gt; 00:46:09

la certezza  
che riuscirai a farti strada nel mondo.

666

00:46:10 --&gt; 00:46:11

Ne sono sicura, Eloise.

667

00:46:26 --&gt; 00:46:30

- Scrivimi non appena sarai arrivata.  
- Certamente, mamma.

668

00:46:33 --&gt; 00:46:35

So che sarai una meravigliosa duchessa.

669

00:47:22 --&gt; 00:47:24

Raggiungeremo la locanda prima del buio.

670

00:47:27 --&gt; 00:47:28

La locanda?

671

00:47:28 --&gt; 00:47:31

È un viaggio lungo per Clyvedon,  
e di sera le strade non sono sicure.

672

00:47:31 --&gt; 00:47:34

Servirà un luogo  
per riposare prima di proseguire.

673

00:47:34 --> 00:47:37  
Quindi, passeremo la prima notte di nozze  
in una locanda?

674  
00:47:38 --> 00:47:39  
Avrei...

675  
00:47:41 --> 00:47:42  
dovuto dirtelo.

676  
00:47:43 --> 00:47:44  
Niente affatto.

677  
00:48:26 --> 00:48:28  
Spero sia tutto di vostro gradimento.

678  
00:48:28 --> 00:48:31  
Se vi servisse altro,  
vi prego di farmelo sapere.

679  
00:48:33 --> 00:48:34  
Ed eccoci qua.

680  
00:48:39 --> 00:48:41  
Vostra Grazia, per voi da questa parte.

681  
00:48:46 --> 00:48:48  
Ho richiesto una camera separata.

682  
00:48:49 --> 00:48:50  
Certo.

683  
00:48:52 --> 00:48:53  
- Dovrei...  
- Sì.

684  
00:48:53 --> 00:48:54  
Sì.

685  
00:49:38 --> 00:49:40

Dovremmo scendere a cenare.

686

00:49:42 --> 00:49:44

- [sospira esasperata]  
- Daphne? Ma...

687

00:49:45 --> 00:49:47

Non hai fame?  
Il cibo è eccellente, qui.

688

00:49:47 --> 00:49:50

- Durante la mia ultima visita...  
- Non ho nessuna voglia di cenare!

689

00:49:53 --> 00:49:57

Ho trascorso gli ultimi tre giorni  
cercando di stare da sola con te,

690

00:49:57 --> 00:50:00

cercando di parlare con te,  
perché voglio sapere.

691

00:50:02 --> 00:50:04

Capisco che non desideri vedermi,

692

00:50:05 --> 00:50:07

e che preferisci stare in camere separate,

693

00:50:07 --> 00:50:11

e sorbirti una cena in silenzio  
la nostra notte di nozze...

694

00:50:11 --> 00:50:13

- Non è quello che preferisco.  
- Simon!

695

00:50:13 --> 00:50:14

Ti sbagli.

696

00:50:17 --> 00:50:21

- Tu hai evitato la mia presenza.

- Solamente per concederti libertà.

697

00:50:21 --> 00:50:23  
Tu... non mi hai rivolto  
che pochissime parole.

698

00:50:23 --> 00:50:26  
Per evitare di dirti le cose sbagliate.

699

00:50:26 --> 00:50:28  
Mi hai guardata a malapena!

700

00:50:28 --> 00:50:30  
Per non vedere l'infelicità  
che ti ho causato.

701

00:50:30 --> 00:50:31  
Tu non hai...

702

00:50:33 --> 00:50:36  
Sono io quella che ti ha intrappolato  
in questo matrimonio.

703

00:50:36 --> 00:50:37  
Io ho intrappolato te.

704

00:50:41 --> 00:50:44  
Ho trascorso gli ultimi tre giorni  
in agonia...

705

00:50:45 --> 00:50:48  
incapace di parlarti,  
incapace di restare da solo con te,

706

00:50:48 --> 00:50:52  
perché sapevo che tu non volevi avere  
niente a che fare con me.

707

00:50:53 --> 00:50:56  
Perché ti ho costretta  
a compiere un sacrificio indicibile.

708

00:50:56 --> 00:50:58  
Tu volevi avere dei figli,

709

00:50:58 --> 00:50:59  
una famiglia.

710

00:51:00 --> 00:51:03  
Una vita con un uomo  
che conoscessi davvero. Desideravi...

711

00:51:03 --> 00:51:05  
sposarti per amore, e invece...

712

00:51:05 --> 00:51:06  
E invece,

713

00:51:07 --> 00:51:09  
questo non potrebbe essere più diverso.

714

00:51:11 --> 00:51:13  
È quello che stavi per dire?

715

00:51:17 --> 00:51:18  
[sospira]

716

00:51:19 --> 00:51:21  
Io ti raggiungerò a cena a momenti.

717

00:51:26 --> 00:51:29  
Tutto quello che ho detto alla regina  
è vero.

718

00:51:32 --> 00:51:34  
Non riesco a smettere di pensare a te.

719

00:51:36 --> 00:51:37  
Al mattino mi dai sollievo,

720



00:51:38 --> 00:51:41  
e alla sera tranquillità  
e... nei miei sogni ci sei sempre.

721  
00:51:43 --> 00:51:45  
I miei pensieri per te sono infiniti.

722  
00:51:48 --> 00:51:50  
Io sono tuo, Daphne.

723  
00:51:51 --> 00:51:52  
E sono sempre stato tuo.

724  
00:51:54 --> 00:51:55  
[sussurra] Io...

725  
00:51:57 --> 00:51:58  
Io non riesco a capire.

726  
00:51:59 --> 00:52:02  
- Non saprei come essere più chiaro.  
- Non ti adirare.

727  
00:52:02 --> 00:52:03  
Non sono adirato! Io...

728  
00:52:03 --> 00:52:07  
Ma sembri adirato e turbato.  
Hai le gote arrossate.

729  
00:52:07 --> 00:52:09  
- È normale.  
- Quando ci si adira?

730  
00:52:09 --> 00:52:11  
Quando si brucia per una persona  
che non ricambia!

731  
00:52:14 --> 00:52:16  
Tu... bruci per me?

732  
00:52:18 --> 00:52:20  
Perché credi  
che ti abbia seguito in quel giardino?

733  
00:52:20 --> 00:52:22  
Perché credi che ci sia andata?

734  
00:52:24 --> 00:52:27  
Se in questi giorni  
mi avessi semplicemente guardata

735  
00:52:27 --> 00:52:29  
per più di due secondi,

736  
00:52:29 --> 00:52:30  
te ne saresti accorto.

737  
00:52:33 --> 00:52:35  
Per me, il sacrificio è rinunciare a te.

738  
00:52:37 --> 00:52:39  
Io brucio..

739  
00:52:40 --> 00:52:41  
per te.

740  
00:53:02 --> 00:53:04  
[ansimano]

741  
00:53:12 --> 00:53:13  
Vuoi davvero che mi fermi?

742  
00:53:17 --> 00:53:18  
Voglio mostrarti di più.

743  
00:53:20 --> 00:53:21  
Di più.

744  
00:54:56 --> 00:54:57

Ti sei toccata

745

00:54:58 --> 00:55:00  
come ti avevo spiegato?

746

00:55:03 --> 00:55:04  
Fammi vedere.

747

00:55:07 --> 00:55:08  
Non posso.

748

00:55:22 --> 00:55:24  
[sospira]

749

00:55:27 --> 00:55:28  
[ansima]

750

00:55:28 --> 00:55:31  
Dimmi quello che pensavi  
mentre eri da sola.

751

00:55:33 --> 00:55:35  
Io pensavo...

752

00:55:37 --> 00:55:38  
Simon, ti voglio più vicino.

753

00:55:54 --> 00:55:55  
[ansima]

754

00:56:12 --> 00:56:14  
All'inizio può far male.

755

00:57:01 --> 00:57:02  
Io pensavo a te.

756

00:57:03 --> 00:57:07  
Ogni volta che mi tocco,  
io penso sempre a te.

757  
00:57:40 --> 00:57:42  
- Come ti senti?  
- Mi sento...

758  
00:57:45 --> 00:57:46  
[ride] Mi sento...

759  
00:57:47 --> 00:57:48  
una meraviglia!

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.